



## 大会

第六十届会议

正式记录

## 第七十七次全体会议

2006 年 4 月 28 日星期五上午 10 时举行  
纽约

主席：埃利亚松先生 . . . . . (瑞典)

主席缺席，副主席哈米顿先生(马来西亚)主持会议。

上午 10 时 20 分开会

## 议程项目 128 (续)

## 联合国经费分摊比额表(A/60/650/Add. 8 和 A/60/650/Add. 9)

**代理主席 (以英语发言)：**我谨提请大会注意文件 A/60/650/Add. 8 和 A/60/650/Add. 9，秘书长在文件中通知大会主席，自从他发出载于文件 A/60/650 和增编 1 至 7 的信之后，巴布亚新几内亚和塞舌尔已缴付必要款项，将其拖欠会费降至低于《宪章》第十九条规定的数额。

我是否可以认为大会适当注意到这些文件中所载的信息？

就这样决定。

## 议程项目 73 (续)

## 加强联合国紧急人道主义和救灾援助，包括特别经济援助的协调

(c) 加强国际合作和协调努力以研究、减轻和尽量减少切尔诺贝利灾难的后果：纪念切尔诺贝利灾害第二十周年的特别纪念会议

**代理主席 (以英语发言)：**今天上午，大会将根据 2005 年 11 月 14 日第 60/14 号决议，举行纪念切尔诺贝利灾害第二十周年的特别纪念会议。

各位成员记得，大会在 2005 年 11 月 14 日举行的第 52 次全体会议上结束了对议程项目 73 分项目 (c) 的审议。为了使大会能够举行今天的纪念会议，将必须重开对该分项目的审议。我是否可以认为大会愿意重开对议程项目 73 分项目 (c) 的审议？

就这样决定。

**代理主席 (以英语发言)：**我是否可以进一步认为，大会同意立即在议程项目 73 分项目 (c) 下举行特别纪念会议？

没有人反对，我们将这样做。

我荣幸地代表大会主席欢迎所有与会者参加纪念切尔诺贝利灾害第二十周年的大会本次特别纪念会议。1986 年 4 月 26 日，在乌克兰的切尔诺贝利核电站发生了历史上最严重的核事故。从那时以来，切尔诺贝利成为令人震惊的人类悲剧和毁灭性的环境破坏的象征。

今天，我们聚集在此纪念切尔诺贝利灾难的罹难者。这也是一次机会，纪念灾难发生之后的日子里参加抢救的急救人员的英雄主义、撤出灾区的 33 多万当地居民的困苦以及生活在灾区的数以百万计人民

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



的痛苦过。去 20 年来，他们不得不应付该事故造成的身体和心理影响。

从一开始，联合国及其各基金、方案和机构就同各国政府、非政府组织和其他国际组织一道参与切尔诺贝利救济和恢复工作。灾发后，联合国大家庭的援助工作的目标理所当然是满足大规模的人道主义需要。随着时间推移，援助工作的重点发生了变化，自 2002 年以来，联合国大家庭侧重于促进灾区的社会与经济发展。

切尔诺贝利灾难的遗留问题依然严重。20 多年后，受影响地区依然可感受到放射性污染的影响。国际社会仍持续不断地努力，以研究、减轻和尽可能降低切尔诺贝利灾难后果。在此，我要肯定切尔诺贝利论坛的重要贡献，这是联合国系统内八个组织和受影响最严重国家——白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰政府的一种共同努力，以分析这次核事故对健康、环境和社会经济的影响。

在纪念切尔诺贝利灾难 20 周年这一庄严时刻，我们还应当展望和重视受影响地区的持续需要。过去 10 天内，在明斯克和基辅举行了两次有关切尔诺贝利问题的重大国际会议，各国政府和联合国系统及其他国际行动者的代表们汇聚一堂，共同探讨经验教训，并且提出今后救灾行动建议。希望今天的会议也能提醒我们看到，不论何时何地发生国际灾难，都需要国际声援。在当今世界，重大挑战不分国界。

在会议继续之前，我要同各会员国商量有关邀请联合国开发计划署署长兼联合国切尔诺贝利事件国际合作协调员凯末尔·德尔维什先生和联合国儿童基金会执行主任安·维尼曼夫人在今天的会议上发言的事宜。

如果没有人反对，我是否可以认为，大会愿意邀请联合国开发计划署署长兼联合国切尔诺贝利事件国际合作协调员凯末尔·德尔维什先生和联合国儿童基金会执行主任安·维尼曼夫人在这次特别纪念会议上发言，但不构成先例？

就这样决定。

**代理主席（以英语发言）：**根据刚才的决定，我现在请联合国开发计划署署长兼联合国切尔诺贝利事件国际合作协调员凯末尔·德尔维什先生发言，但不构成先例。

**德尔维什先生（联合国开发计划署）（以英语发言）：**今天，在纪念切尔诺贝利核电站发生世界上最严重核事故 20 周年之际，我荣幸地有此机会在大会上发言。

联合国在这一事件 20 周年的许多纪念活动中发挥了突出作用。作为联合国切尔诺贝利事件国际合作协调员，我对此感到高兴。此时，既不能忘记切尔诺贝利灾难给人类造成的巨大损失，也应当评估 20 年后依然存在的许多问题。还应当展望前程，寻求有希望和可能帮助切尔诺贝利灾区 500 万居民恢复生活的办法。

切尔诺贝利是一场毁灭性灾难。数百名应急工作人员冒着生命危险救灾，有的因此身亡，令人悲痛。成千上万人在受损的反应堆四周奋力建造掩体。33 万多人被迫离开自己的城镇和村庄。5 000 人在事故发生时尚为儿童，现已患有甲状腺癌。灾区数百万人深受创伤，长期担忧自己的健康。我们决不能忘记这场灾难所造成的损失与痛苦。

苏联解体致使灾难造成的影响以及为减轻灾难后果所采取的各项政策复杂化。该地区基本上为乡村性质的经济遭受毁灭性打击。20 年前损失的生计，迄今还没有得到恢复。从事农牧业的村庄竭力克服生活在污染区的污名。许多社区已经失去信心，听天由命。

但是，在评估切尔诺贝利灾难所造成的巨大人类代价的同时，也必须牢记，虽然这无疑是一场极端悲惨的事件，但也并不是毫无希望。为解决切尔诺贝利遗留问题，已经做了大量工作。诚然，最初对此事件保持沉默的做法应受指责。事发后多日，大多数苏联公民，以及国际社会，仍然一无所知。这一掩盖做法危及数百万人民，并且在未能及时获得可信信息者中间遗留下一个极不信任的问题。

尽管如此，苏联政府，以及 1991 年后，新独立国家白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰动用巨大资源，真心诚意地保护居民免遭放射影响，并减轻事故后果。这些努力基本上是成功的。

过去 20 年，受影响地区各国政府和居民得到了广泛的联合国倡议的支持。正如秘书长提交大会的定期报告中所载，许多机构积极参与救济和恢复工作。其中包括国际原子能机构、世界卫生组织、联合国粮食及农业组织、教科文组织、联合国原子辐射影响问题科学委员会、儿童基金会、联合国环境规划署、人道主义事务协调厅、联合国开发计划署（开发署）和世界银行。

联合国会员国，特别是加拿大、欧洲联盟、日本、瑞士和美国，也为切尔诺贝利灾后恢复工作慷慨解囊。我要对它们的宝贵支持表示深切的感谢。

不过，为了促进该地区恢复，还有许多工作要做。联合国切尔诺贝利论坛的结论，应为新的努力提供新动力。由联合国八个机构和受影响最严重的三个国家政府的代表组成的这一权威性机构，最近得出结论说，生活在受切尔诺贝利影响地区内的 500 万人口，大多数不必担忧放射性危害。先前确认的许多污染地区，现在已经适合居住和耕作，虽然在某些地区仍有必要采取预防措施。这些结论意味着，许多受影响社区可以重新获得他们恢复正常生活所需要的信心。在大会堂一侧可索取切尔诺贝利论坛报告副本。

就开发计划署而言，我们认为，受影响地区现在面临的最大挑战是创造新就业，促进投资与增长，恢复社区自力更生意识，以及提高当地生活水准。简言之，该地区需要可持续的社会和经济发展。世界上有许多成功的例子可供该地区借鉴。我们仍在努力向受影响最严重的三个国家介绍这些经验。

当然，这正是开发计划署的任务：同三国政府、受影响社区和其他联合国组织和国际组织一起努力，找到正确的办法来应付切尔诺贝利提出的发展挑战。我们在受影响社区的实地工作已经开始产生结果，而且我们期待联合国会员国继续慷慨解囊，以扩大这些努力。

在联合国庄严纪念切尔诺贝利灾难二十周年之际，我们对那些受到悲剧影响的人表示声援，并重申我们对协助社区复原的承诺。今天，虽然这个周年充满了悲伤，但我们也认识到，这是一个心怀希望的时刻，因为我们正朝着为所有因这场悲剧而改变生活的人建设更美好未来的方向前进。

**代理主席（以英语发言）：**根据刚才作出的决定，而且下不为例，我现在请联合国儿童基金会执行主任发言。

**维尼曼女士（联合国儿童基金会）（以英语发言）：**我们年龄大到能够记得起 20 年前事情的人很少有人会忘记切尔诺贝利。20 年前的本周，切尔诺贝利成为世界上有史以来最严重的核电站灾难的发生地。虽然媒体的关注已经退去了很长时间，但是，灾难的影响犹存，导致白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰大片地区出现疾病、精神损伤和人文发展受损。

二十年来，世界努力应对这场大规模的、复杂的灾难。在受切尔诺贝利影响的地区的人民和政府努力克服痛苦和重建生计的过程中，联合国系统一直是他们的坚定伙伴。约 60 万名紧急救援人员不辞辛苦，帮助减轻灾难的影响。尽管未能对这一前所未有的紧急情况作出及早反应，但世界从中学到了东西，并已逐渐加强努力。

虽然这场人道主义危机已经过去，但与儿童和青少年的健康和福祉有关的问题仍在继续。正如紧急情况中常出现的那样，儿童受到的影响特别大。据报告，事故后甲状腺癌病例剧增，特别是在儿童和青少年当中。显然，放射性碘沉降物导致的儿童甲状腺癌发病增加是切尔诺贝利核事故所造成的最显著的健康影响。然而，具有残酷讽刺意味的是，正是灾区缺碘使得 20 年前的儿童更容易受到放射性碘沉降物的危害，而即使现在，缺碘仍影响到数以千计的儿童。

缺碘是世界上导致智力迟钝的主要原因，对孕妇和幼儿也是一个威胁。在缺碘是地方病的地区，像受切尔诺贝利灾难影响的地区，缺碘已被证实使儿童智

商水平下降约 13 分。这可能导致学习成绩不好以及成年人生产力下降。

有效应对缺碘的方法很简单，成本也低。人和动物食用盐普遍加碘是确保人人获益于碘保护的最有效方法。目前，只有约 55% 的白俄罗斯家庭使用加碘盐，在俄罗斯和乌克兰，这一数字约为 30%。这意味着白俄罗斯每年估计有 41 000 名儿童、乌克兰有 274 000 名儿童以及俄罗斯联邦有 100 万儿童出生时就缺碘。

白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰领导人需要承诺采取行动。国际社会愿意给予帮助。在这三个国家，公共卫生界、媒体、消费者协会和食盐生产商之间需要建立联盟，以确保家家户户都知道碘盐的好处，并能够在当地商店买到碘盐。这些国家实现全民食用碘盐，将为那些受到切尔诺贝利悲剧影响的人留下一份积极和持久的遗产。通过保护健康，加强学习潜力和提高生产力，防止缺碘症能够有助于千年发展目标的实现。

2002 年，联合国开发计划署和儿童基金会，在世界卫生组织和联合国人道主义事务协调厅的支持下，委托有关方面编写了一份关于切尔诺贝利核事故人文影响的报告。该报告的建议对联合国系统应对灾区需求起到了指导作用。联合国目前正将其支助从直接的人道主义援助转向长期的可持续发展。

儿童基金会和我们的伙伴还在努力应对切尔诺贝利事故所造成的心理问题。事实上，切尔诺贝利带来的持久伤痕之一就是未来的恐惧，而且家长们常常把这种恐惧传给其子女。儿童基金会正在努力解决这一问题，方法是通过对儿童进行健康生活方式的教育，帮助他们树立乐观态度。我们正在与联合国其它机构一道，编写一本关于生活问题的实用手册，以帮助儿童和家庭应对切尔诺贝利的影响。我们正在与非政府组织的伙伴合作制定方案，帮助向青年人传授找工作所需的技能。

切尔诺贝利的残酷现实是，20 年后，其影响依然留在当地和人民的心中。但是，世界有力量帮助治愈这些创伤，并采取行动，调动青年一代无限的人力潜

力。在这一二十周年纪念活动上，我们集会是为了纪念那些受到切尔诺贝利影响的人，但我们也必须承诺不让灾区人民受到进一步伤害。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请白俄罗斯代表发言。

**达普基乌纳斯先生（白俄罗斯）（以英语发言）：**我代表白俄罗斯政府和我的同胞感谢大家与会。我们将你们来到这个大会堂视为一种令人鼓舞的表示：世界上仍有很多人，对他们来说，20 年前的悲剧并未仅仅成为民用核能历史的一个注脚。同样，我们今天怀着极大的尊敬和感激之情，提及去年参与大会关于切尔诺贝利的全面决议（第 60/14 号决议）共同提案的 69 个伙伴国中的每个国家。

由于命运的捉弄，白俄罗斯——受影响最严重的三国中最小的一个——受到那场核灾难的打击却最严重。切尔诺贝利的总放射性坠尘的致命性的 70% 散落在白俄罗斯土地上。我国五分之一土地仍然被放射性核素沾染。联合国专家估计，灾难给白俄罗斯造成的总损失为 2 350 亿美元。可以说，世界上少数几个国家实现千年发展目标的工作因不幸的放射性问题而被蒙上一层阴影，白俄罗斯就是其中之一。

被正确地认定为核时代世界最严重技术灾难的这一事故，对白俄罗斯来说完全不亚于一场国家灾难。就人道主义悲剧的深度、人们意识和反应的严重程度，及其对白俄罗斯社会结构的破坏而言，切尔诺贝利悲剧最接近上一次世界大战所留下的遗产。那场战争和切尔诺贝利是白俄罗斯最深的心灵伤痕。它们对于理解和把握普通白俄罗斯人的心态和脉搏是非常重要的和不可缺少的。

人们已经说过，而且今天还会这样说，过去 20 年里，在处理灾难后果方面已经取得了许多成果。白俄罗斯人民自己已经做了很多事情。我们的外国伙伴，包括政府和民间社会，提供了大量急需的援助。白俄罗斯人永远不会忘记以这种方式表现出的同情与友好支援。此种崇高姿态为各国人民和各国之间开放与可信赖的关系建立了最持久的基础。

在最近举行的具有里程碑意义的切尔诺贝利问题会议——国际明斯克会议——上，受影响地区的复原与可持续发展成为关注的焦点。该会议于一星期前完成了其工作。

为了突出强调受切尔诺贝利灾难影响最严重国家所面临挑战的具体性质，以及制定切尔诺贝利问题方面多边合作的全面与简化框架的必要性，明斯克会议建议宣布 2006 年至 2016 年为受切尔诺贝利灾难影响地区复原与可持续发展国际十年。我们希望这项倡议会得到会员国的支持。白俄罗斯也希望联合国开发计划署能在实施这项倡议方面提供有效领导。

为了克服切尔诺贝利灾难造成的破坏，白俄罗斯有一些需要。近年来，我们一直特别注意灾难带来的长期医疗和环境后果。我们感谢各捐助国、国际组织和民间社会帮助我们开展这些研究。我们最重大的需求和关切涉及诊断和早期查出癌症和心血管疾病，尤其是儿童的此类疾病。为此，我们急需现代医疗设备。

但是，白俄罗斯也可以借助它的知识、经验和先见，与世界分享一些东西。例如，在明斯克会议上，一些代表表示支持更广泛和更好地运用白俄罗斯处理切尔诺贝利问题的公认经验以及核科学界的公认经验。这与扩大联合国原子辐射影响问题科学委员会这个长期问题直接相关。尽管在辐射防护领域出现了新挑战和新问题，但该委员会的组成多年来仍然未变。明斯克国际会议建议大会以切实的紧迫性来处理这个问题。白俄罗斯以及受切尔诺贝利问题影响的其他国家应该在该委员会中具有适当代表性。

自力更生是白俄罗斯人的民族特性之一。我们惨痛而动荡的历史告诉我国人民，对外界不要期望过多。多年来，白俄罗斯人已习惯于耐心而富于韧性地接受历史的悲剧。在白俄罗斯，甚至有这样一种诗境：这片土地上的人民将始终背负着民族的“痛苦十字架”。

因此，白俄罗斯不热衷于提议再宣布一个国际十年，仅仅作为一种宣传或纸上谈兵。我们也不想从全球发展援助的大饼中抢得我们不应拿的一块。白俄罗

斯不想把受灾地区复原和发展的责任转嫁到任何其他人士身上。我们实际上要求的是关心和诚实的参与。我们希望的是一个人类真诚关注并支援现在正继续对付切尔诺贝利危险的人民的国际十年。我们希望人们更广泛地理解这样一个事实：切尔诺贝利问题从来都不是地区或区域性的。我们希望人们勇敢而负责任地将它理解为一种全球挑战和一种全球关切。我必须承认，有时我们没有这样理解这个问题。

在这场灾难二十周年之际，国际上对切尔诺贝利后果的规模和严重性以及灾难的持续影响再度进行了激烈的公开辩论。人们作出的评价截然不同，方法也各异。

在维也纳，联合国切尔诺贝利论坛得出结论认为，需要进一步研究切尔诺贝利灾难的医疗和环境后果。这一重要结论突出说明需要以经过深思熟虑而且平衡的办法来处理切尔诺贝利问题。这样一种做法绝对不会随意排斥任何非主流思想或意见，无论它们看起来多么不合心意，或多么诱人。切尔诺贝利事件不断提醒我们，我们所知甚少，我们必须学习许多我们以为已经完全掌握的东西。无论我们是否有勇气承认，在试图驾驭人类可用的最强大能源的同时，我们也招致了不为人知的风险和危险，它们既看不到，也非常可怕。

就在两年前的今天，在这个大会堂里放映了一部获奖纪录片《切尔诺贝利之心》。其中讲述了切尔诺贝利儿童问题国际项目组织所从事的工作。这是一个帮助受切尔诺贝利灾难影响的儿童和社区的国际组织。今天，我要援引纪录片中着重讲述的人物、该组织的创始人阿迪·罗奇女士的话。由于她的成就，她在她的祖国爱尔兰和白俄罗斯享有很高的道德威望。她说道：

“[人们]问，‘已经死了多少人？还会死多少人？这种或那种癌症或疾病肯定是辐射造成的吗？什么是切尔诺贝利？你受到了多少辐射？为什么你们所有人看起来都那么健康？拿证据给我看’。这些问题往往没有具体的答案，即便有答案也不符合人们心目中的逻辑。

“我们是在本来就没有绝对、明确的答案情况下强求绝对答案，因为我们的问题问错了。人们猜想会看到一些怪异和扭曲的现象，但在看到不论人和事都似乎很正常的时候却近乎感到失望——媒体感到了困惑。但是，这种猜想忽略了真实的效应，没有意识到：多小的剂量都是过量。

“如果我们继续只寻求合乎逻辑与理性的答案，我们将始终看不到真实的画面——一幅反映人类脆弱性的画面，一幅描绘人与自然之间关系多么微妙平衡的画面。……只要我们仅按照我们对各种灾难的既有理解来看待切尔诺贝利灾难，我们将一直无法理解它。我们从其他灾难中得来的经验是不够的，因为我们面临的是一种以前未曾经历过的未知境地，需要一种新的理解、新的胆识和新的勇气。”

我们白俄罗斯人钦佩过去 20 年来一直坦诚处事、满怀同情心并专注于改善切尔诺贝利事件受害者境遇的高尚人士、组织和政府。我们钦佩他们正视切尔诺贝利事件真实面的勇气。我们钦佩他们带着坚定意志和慈悲胸怀，努力帮助需要帮助的人。所有这些乐善好施的人们都是而且将继续是白俄罗斯人民所获支持与鼓励的宝贵源泉。

在这次会议上，我不可能提到所有这些人，但我至少要借此机会提到并赞颂一些杰出人士促成建立了联合国协调与合作处理切尔诺贝利灾难的制度。这些人士仍在继续与我们并肩努力。其中包括三位联合国前切尔诺贝利问题协调员：大会主席扬·埃利亚松先生、大岛贤三大使和副秘书长扬·埃格兰先生。我还要提到几位已应邀参加本次会议，并多年来一直在满腔热血地为帮助一个遥远国度急需帮助的儿童而无私奉献的来宾：拉马波切尔诺贝利儿童项目组织的创始人唐纳德·凯恩斯先生和切尔诺贝利国际儿童项目组织的全体成员，包括凯西·瑞安女士和谢里尔·道格拉斯女士。

**代理主席（以英语发言）：**我请俄罗斯联邦代表发言。

**谢尔巴克先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：**2006 年 4 月 26 日星期三，是切尔诺贝利核电站事故发生二十周年，它的规模和后果使其成为二十世纪最严重的技术性灾难。

独立国家联合体（独联体）成员国元首于 2005 年 8 月 26 日齐聚俄罗斯喀山市，就这一不幸日子向独联体各国人民以及国际社会发出呼吁。在他们的聚会上通过的声明（A/60/734，附件）指出，由于这一事故，数百万人对他们难以理解和无法保护自己免受其害的灾难感到震惊。很多家庭失去了自己的家园和生计，被迫改变他们所熟悉的环境和生活方式。

如果不是在切尔诺贝利核电站的数十万救灾工作者的勇气和忘我精神，灾难的规模可能无法衡量。他们冒着生命和健康的危险，尽职尽责，保护人民不受辐射有害影响和进一步扩散之害。

尽管在紧接灾难之后及随后数年采取了旨在处理和减轻灾难后果的大规模应急措施，在但切尔诺贝利核电厂仍然是欧洲中部的危险源。在近期内依靠新的技术而把这种危险降到最低，符合每个国家的利益。因此，需要汇集整个国际社会的科技能力和财力。

受灾地区的全面清除辐射及经济和社会复原工作，是现阶段消除这一可怕灾难后果方面的极为重要的问题。

在切尔诺贝利灾难发生后的时期，俄罗斯联邦 14 个州的超过 59 000 平方公里的领土受到污染；300 万俄罗斯人生活在这类领土上。俄罗斯目前受污染最严重的州为：布良斯克州、图拉州、奥廖尔州和卡卢加州。20 多万俄罗斯国民在灾难发生之后参加了紧急救援行动。

受灾各州目前正经受着由于生态基础结构遭到破坏、劳动力资源外流以及各种人口问题而造成的尤其困难的情况。切尔诺贝利核电站事故后的环境状况，对人民的生活条件造成了不利的影响。尤其引人关注的是受灾地区居民以及救灾工作者的健康。

俄罗斯政府的切尔诺贝利减灾政策的一项关键内容，就是始终把辐射因素纳入所有的活动，以使受灾领土完全复原。这些努力给我国造成的财政费用在过去几年中已超过 50 亿美元。这项工作现在着重于社会发展、人口的心理复原以及为受灾领土的经济复原奠定牢固的基础。在这方面，俄罗斯联邦一级正在贯彻一些方案。在 2002 至 2005 年期间，已授权建造 35 000 多平方米的住房、供 2 500 多名儿童使用的学校和学前机构以及可每天接待 930 名病人的门诊部。已经铺设了超过 205 公里的天然气和供水管道。

俄罗斯的复原战略特别强调让人民了解战胜切尔诺贝利灾难后果所涉及的各种问题。为此，一个与俄罗斯科学院核安全研究所有联系的俄罗斯-白俄罗斯信息中心，自 2004 年以来一直展开活动。在一个于 2010 年之前保护和恢复可耕地的土壤肥力的方案范围内，将采取措施利用受切尔诺贝利灾难影响的 20 000 公顷农地。

要成功地消除灾难的影响，复原战略就必须在科学上站得住脚。我们感到高兴的是，我们在该领域中的经验与历次重要科学会议的结论相吻合。我首先指的是 2005 年 9 月在国际原子能机构主持下在维也纳举行的联合国切尔诺贝利论坛。显然，其各项建议对我们极为有用，但我要强调：验证科学研究结果并就其取得一致，今后将具有同等意义。

这些年来，在切尔诺贝利问题上的国际合作及其各种含义，对我们来说仍然是紧迫的问题。我们注意到国际社会对该问题的专注：建立科学联系、在健康领域中援助我们、支持我们在农业复原方面的努力以及促进信息交流网络。在这方面，我们始终极为重视联合国作为催化剂和协调者的作用。我们认为，大会去年 11 月一致通过有关切尔诺贝利问题的第 60/14 号决议之举以及 69 个提案国的空前数目，体现了国际社会对受灾各国的努力的声援及其继续引起国际上对切尔诺贝利问题的特别注意的意愿。

我要强调该领域中国际合作的另一个层面——我们认为这方面极为重要：即增强对技术灾难、尤其是与放射性事故有关的灾难的反应能力。由于我们的

文明所面对的新的挑战和威胁，这种合作在我们的议程上占有比以往更高的位置。俄罗斯联邦紧急情况部所获得的经验及其探索该领域中的国际合作的意愿，人所共知。

我们赞赏联合国开发计划署领导层自 2004 年以来充当切尔诺贝利问题上的协调者，并赞赏其对扩大该领域中国际合作的贡献，这一合作的目的是实现改善受灾领土人民的生活的崇高目标。我们还感谢其他组织，尤其是这些年来始终与我们携手努力的各人道主义组织。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请乌克兰紧急情况部副部长沃洛基米尔·霍洛沙先生阁下发言。

**霍洛沙先生（乌克兰）（以俄语发言）：**我代表 300 万救援工作者以及切尔诺贝利灾难后果的受害者，并代表我国政府且奉其指示，欢迎今天召开的会议并祝其取得圆满结果。乌克兰代表团赞同奥地利代表将代表欧洲联盟所作的发言。

我首先要衷心感谢联合国、联合国系统及捐助国社会为帮助乌克兰完成战胜切尔诺贝利灾难后果的困难任务所作的努力。我向它们所有各方保证：乌克兰政府和人民需要这种努力。我们希望，这种努力将继续展开，尤其是在加强具体的、目标明确的措施方面。我们高度赞扬那些成为大会关于切尔诺贝利问题的第 60/14 号决议提案国的国家所提供的支持。该决议所发出的呼吁是建设性的，旨在确保在乌克兰和其他受灾国家争取减轻并最大限度地降低这一灾难的影响的时候，对其提供持续的支持。

乌克兰自独立以来面临各种困难——不仅仅是由于这场灾难造成的社会和环境后果。我们这些年来一直思考如何处理一些紧迫的大规模问题，以保护受灾人口并清理环境。

切尔诺贝利对乌克兰意味着什么？它意味着 300 万人民直接受灾难影响或由于其后果而受到影响。它意味着我们 10% 的土地受到辐射的直接影响。它意味着 170 个城镇的 164 000 人被迫离开家园，到他乡谋生。

为了解决切尔诺贝利问题，我们不得不呼吁提供大量物质和财政资源，尤其为了保护受影响的人民。一些年来，其开支占我国国家预算的 12%，超过了科学、文化和保健的预算。仅在我们独立的数年里，为克服切尔诺贝利灾害后果从国家预算拨出的开支达到 75 亿美元。

我们年轻国家注意的焦点一直并继续是这场灾难的受害者、他们的利益和需求，保护他们免受放射的致命影响，改善医疗服务，并确保无害环境的食品。

为了关闭切尔诺贝利核电站并使掩所对生态无害而采取措施的费用，给乌克兰国家预算造成了沉重的负担。尽管如此，乌克兰继续遵守其国际义务，遵循其本国人民和国际社会的最高利益。我们理解，切尔诺贝利威胁全世界。为了确保全球安全我们牺牲了一些国家利益，果断关闭核电站。这是独立的乌克兰国家自愿采取的第二项前所未有的行动。第一项行动就是放弃世界上第三大核武库。

作为一个国家和人民，我们受到切尔诺贝利灾难的影响最严重。因此，我们能够依靠国际社会通过国际方案、人道同情和对我们问题的谅解提供的支助。

我们大家知道，从 2006 年 4 月 24 日至 26 日，在基辅举行了一次题为“切尔诺贝利事故 20 年之后：未来的展望”的国际会议。基辅会议是专门纪念切尔诺贝利灾难二十周年的若干会议、论坛和研讨会的最后一次。它表明专家们对切尔诺贝利没有共识，特别是关于其健康影响，因此，必须就这场灾难对人民健康和环境造成的影响的真正程度进行科学研究。

经验告诫诉我们，人为灾难的性质和影响要求我们利用国际合作的所有渠道，确保在任何地方、永远和在任何条件下都不应当向美丽的地球伸出罪恶之手。为了地球上的生命，我们必须克服这种灾难，并竭尽全力确保它们永不再次发生。我们真诚希望，大会本次特别会议将帮助我们制定对目前局势和我们未来一道努力共同立场，并且这将加强乌克兰、白俄罗斯、俄罗斯联邦和联合国今后的彼此了解。

在我发言的最后，我引述乌克兰总统维克托·尤先科先生在切尔诺贝利事故二十周年之际写给国际社会的信：

“在上世纪末，我们关闭了切尔诺贝利核电站，但是我们历史上这一悲惨的篇章仍未结束。环境问题的全球化要求我们考虑我们希望把什么样的地球留给后代。切尔诺贝利本身不仅是一个教训；它首先是一个责任。在切尔诺贝利日，当所有乌克兰人点燃纪念蜡烛时，我们呼吁所有富有同情心的人，为了我们子孙的和平和未来人类的安全，作出共同的努力。”

**代理主席（以英语发言）：**我请各位代表起立，为切尔诺贝利灾难的罹难者默祷或默念一分钟。

**大会成员默祷或默念一分钟。**

**代理主席（以英语发言）：**我现在请乌干达代表代表非洲国家集团发言。

**布塔吉拉先生（乌干达）（以英语发言）：**我荣幸地代表非洲集团在议程项目 73(c) 下召开的纪念切尔诺贝利事故二十周年的本次特别纪念会议上发言。这次纪念活动是重要的，因为它提醒国际社会要继续对受影响人民慷慨解囊。

两天前是事故发生二十周年。从那时以来，受影响最严重的国家——白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰——同捐助国一道保证减轻灾难的后果。

非洲集团支持正在作出的努力，并对受影响人民表示声援。我们鼓励为减轻事故的后果继续提供财政、技术和科学援助，并继续进行国际和国家的合作和协调努力，以进行这方面的发展、环境、社会、经济和健康努力。

这包括协调联合国系统对切尔诺贝利残留问题的反应，以作为实现《千年发展目标》工作的一部分，并且要进行社区发展、建设基础设施、提供保健和健康的生活方式、减轻辐射和制定标准、确保反应堆安全以及对辐射的影响进行及时和可靠的科学研究。

非洲大陆共同对作为国际社会一部分的受影响的国家表示声援。我们赞扬受影响国家、捐助国和联合国系统为协助受影响人民并为他们带来未来的希望所采取的措施。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请老挝人民民主共和国代表发言，他将代表亚洲国家集团发言。

**基迪昆先生（老挝人民民主共和国）（以英语发言）：**我极为荣幸地以 4 月份亚洲集团主席的身份向大会本次特别纪念会议发言。请允许我代表联合国亚洲国家成员向受切尔诺贝利灾难之害的国家的政府和人民表示我们真诚的慰问和支持。

将近 20 年前，切尔诺贝利核电站第四机组发生技术性灾难，其规模与后果极为严重。乌克兰境内 10% 以上领土遭受放射性污染。170 个城镇近 16 万人口被迫背井离乡，迁居到其他地区。乌克兰境内 300 多万人口，特别是乡村地区人口遭受这场灾难及其后果之害。

今天，大会召开这次特别会议以纪念切尔诺贝利灾难发生 20 周年。这场灾难给乌克兰、白俄罗斯和俄罗斯联邦受灾地区造成了极大的痛苦和严重的损失。切尔诺贝利灾难 20 周年不仅具有象征性意义，而且是评估国际社会满足受灾最严重地区的持续需要的努力的一次重要机会。这一庄严活动提醒我们不忘这场粉碎性灾难给人们留下的沉重的伤疤及深远的社会经济、健康与环境损失。它还提醒我们，不能让技术失控是重要的。社会必须成为技术的主宰。最后，它使我们认识到，无论何时发生国际灾难，都需要国际声援。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请斯洛文尼亚代表代表东欧国家集团发言。

**基恩先生（斯洛文尼亚）（以英语发言）：**我谨代表东欧国家集团，在纪念世界上最严重的核事故——切尔诺贝利灾难——20 周年之际发言。这场灾难发生在我们地区，我们地区许多人受到这次灾难的影响，而且他们现在还受灾难后果的影响。

过去 20 年来，我们每年都纪念切尔诺贝利悲剧。对乌克兰、白俄罗斯和俄罗斯联邦数百万人来说，它是一个灾难的象征。1986 年 4 月 26 日，切尔诺贝利核电站第四机组发生爆炸，造成大量核放射物外泄，出人意料地发展成为一场全球灾难。欧洲其他国家也遭到污染。灾难给污染最严重地区成千上万人造成严重创伤，迫使他们背井离乡，面对严峻的经济困难和长期的健康问题。今天，我们悼念所有的受害者，即在爆炸中当场丧生者，以及灾后应污染而患各种疾病的人们。

让我也借此机会，向联合国人道主义事务协调厅、联合国开发计划署、儿童基金会、其他各专门机构和方案、各国以及各民间社会组织表示赞扬，赞扬他们响应和协助克服这场灾难的后果。大会曾为此目的通过第 45/190 号决议，呼吁展开国际合作，处理和减轻切尔诺贝利核电站灾难的后果，进而为在发生环境紧急状况时提供援助方面协调和加强国际合作铺路。在这方面，我还要欢迎设立新的中央应急基金，这是提高在发生灾难和冲突时联合国应急能力的一个重要步骤。

令人遗憾的是，20 年后，受影响地区仍然存在切尔诺贝利灾难的影响，还有许多工作要做。灾区内数百万人仍然生活在遭放射性污染的土地上。人道主义、环境、医疗、心理和经济后果的范畴及其复杂性，造成了一个各国共同关心的问题。灾难造成的最为令人痛心的后果是，许多青少年和儿童，包括一些在反应堆爆炸时尚未出生的儿童，受到严重的病理、生理和心理伤害。这些儿童将永远无法体验大自然赋予他们的童年快乐。

出于同样的原因，国际社会必须采取一切必要措施，包括道义和财政措施，进一步援助放射污染区受害者克服他们在日常生活中面临的各种困难，进一步发展方案，推动复原工作。

最后，我要强调，切尔诺贝利灾难给了我们许多严酷的教训。加强公众对健康与环境后果的认识，仍然非常重要。永远不能忘记这场重大灾难。各国应当

集体和个别地尽一切可能的努力，防止在世界任何地方再次发生这样的灾难。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请智利代表代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

**穆尼奥斯先生（智利）（以西班牙语发言）：**我谨代表拉丁美洲和加勒比国家集团成员国，感谢白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰三国代表团，以及大会主席和秘书处召开这次纪念会议，使我们不仅能够重新回顾一场独特的悲剧，并且回顾灾难带来的各种合作性应急措施。以及再次肯定多边主义。

首先要向受害者，向赶往现场救助受害者的公务员和政府间与民间社会人道主义组织表示敬意，在悲惨的时刻，他们显示，回应人类痛苦与希望的最佳办法是显示合作，伸出团结援助之手，人道地行动，不顾任何其他状况。事实上，共同的本性、共同的命运和捍卫人类尊严的共同努力，把人类不可分割地团结在一起。

切尔诺贝利悲剧动摇了国家安全和国际自满情绪。它表明核活动或其它科学领域没有不存在风险的，它还再次提醒我们，相互信任是国际安全的基石。它表明，当全球安全受到威胁时，国家利益必须与集体利益相一致。因此，国际原子能机构可以立即和自愿就有关多边核安全的两项关键公约进行谈判，这两项公约是：《及早通报核事故公约》和《核事故或辐射紧急情况援助公约》。

这种反应证实了多边主义的潜力。然而，人们肯定要问，为什么非要发生如此重大的悲剧，才能建立充分合理和可预测的预防性国际合作机制？切尔诺贝利的教训不仅适用于核安全领域。从中吸取的所有教训中最重要的是，要有能力预测从大流行病到自然灾害等各种人道主义灾难中可能出现的所有情况或现象。

切尔诺贝利悲剧及其复原的主角过去是现在仍然是受影响的人民。他们遭受了苦难，是重建的推动力。大厅里正在展出表现他们的英雄主义和牺牲

精神的图片展。我们感谢组织者举办这场见证记忆与希望的展览。

国际社会已经并继续在援助切尔诺贝利受害者复原和受灾社区重建中发挥极为重要的作用。我们不时地听到，我们确实也认为，人道主义援助是联合国系统的最好组成部分。我们非常感谢各专门机构、计划署、基金和其它联合国机构。我们也非常感谢参与这一共同任务的几十个成员国和数百个非政府组织和民间社会成员。

重要的是，这场悲剧发生二十年后，要在我们的良知里建立一种概念，即人类的进步不应以如此痛苦的境况为标志。这场灾难要求作出多边反应，为此，联合国的改革是不可或缺的。我们需要的不只是言辞，而是要有政治意愿，加强我们面对全球威胁所作的集体反应的效力。

我们在大会第六十届会议期间能够给予切尔诺贝利事故受害者的最好悼念就是，对加强联合国人道主义能力的提案采取深入和认真的、摆脱了不信任和狭隘考虑的做法。本区域集团致力于这一目标。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请法国代表代表西欧和其它国家发言。

**杜克洛先生（法国）（以法语发言）：**我谨代表西欧和其它国家发言。

切尔诺贝利悲剧过去已经二十年了，但它还特别清晰地印在我们的个人和集体记忆里。今天，我们首先想到的是那些仍在遭受这场灾难的放射后果之苦的人们，他们主要是在乌克兰、白俄罗斯和俄罗斯。我们仍然对影响如此之多男女和儿童生命的健康问题感到关切。我们也意识到该灾难造成的环境、经济和社会后果。

不可能忘却如此惨重的悲剧，甚至也不可能弥补这一悲剧。然而，重要的是要指出，国际社会对受害者的声援和援助一直是巨大的。许多国家参加了一项规模空前的努力，特别是在减轻环境污染和评估健康

影响方面，这既是为了对他们进行治疗，也是为了执行核安全社会发展方案。

关于这场灾难的真正影响的辩论应当促使我们为人们的健康，灾区重建和当地的核安全而加强努力。归根结底，我们的目标是使切尔诺贝利周边地区实现可持续发展。

在核安全方面，我们特别重视所有人遵守其国际承诺。我们尤其要求在八国集团框架内所作的关于完成改装项目和提高切尔诺贝利核电站安全性项目的承诺得到兑现。为该电站四号反应堆建造第二个掩体的工作亟待开始。

今天回顾切尔诺贝利事故是合适的。与此同时，我们必须重申，我们决心限制该灾难的影响并防止类似性质的事件发生。

**代理主席（以英语发言）：**我下面请东道国美国代表发言。

**米勒先生（美利坚合众国）（以英语发言）：**在这个庄严的周年纪念日，我们向死难者和遭到切尔诺贝利事故破坏的社区表示悼念。我们特别向那些对事故作出反应、牺牲自己而挽救他人生命的人的英雄行动致敬。

切尔诺贝利事故的影响仍然困扰着该地区。数十万人因为自愿和强制疏散而流离失所，导致了持续至今的大规模社会瓦解和经济困难。因切尔诺贝利造成的健康影响而遗留的恐惧和不确定性继续给灾区人民的日常生活造成严重影响。为了帮助改善如此悲惨地遭受影响的人的生活，美国自 1992 年以来向白俄罗斯最需要帮助的人提供了 2.35 亿美元的人道主义援助物品。这些物品包括医疗用品和设备，以及粮食和衣物。在同一时期，美国向乌克兰运送了价值 5.82 亿美元的人道主义援助物品。此种援助约有一半是针对受切尔诺贝利事故影响的人，尤其是儿童。

美国还与乌克兰和国际社会密切合作，处理切尔诺贝利核电站以及更广泛地区与核安全有关的问题。这些努力的基础是 1995 年七国集团与乌克兰之间签

署的《谅解备忘录》，其中规定关闭当时仍在运转的切尔诺贝利三号反应堆，同时还规定提供援助，以帮助乌克兰处理切尔诺贝利事故的后果和相关的核安全问题。

随着切尔诺贝利最后一个运转的反应堆于 2000 年关闭，我们共同改进了乌克兰人民和邻国人民的核安全。

《切尔诺贝利掩蔽工程实施计划》是 1995 年《备忘录》所规定的核安全框架的另一个关键要素。通过改造目前覆盖受破坏反应堆、但其状况正不断恶化的石棺，这项计划将以无害环境的方式结束切尔诺贝利悲剧的又一篇章。美国仍然是切尔诺贝利掩蔽工程基金的最大国际捐助国。我们期待着在 2009 年之前完成掩蔽工程。

我们今天在这里举行会议，纪念这一灾难。我们缅怀那些失去生命、健康和财产的所有人。我们也聚会赞颂过去 20 年来各国政府、国际组织，特别是团结一致共同对付切尔诺贝利悲剧的人们所取得的成就。他们向我们展现了勇气、英雄气概、自我牺牲和慷慨精神——这些崇高的特性给我们带来了未来的希望。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请奥地利代表代表欧洲联盟发言。

**普范策尔先生（奥地利）（以英语发言）：**我荣幸地代表欧洲联盟和赞同这一发言的国家发言。

自 1986 年 4 月 26 日发生那场灾难以来，二十年已经过去了。我们中许多人仍然记得切尔诺贝利核电站事故发生后的数日和数星期。正如我们从先前的发言者那里所听到的那样，乌克兰、白俄罗斯和俄罗斯联邦的部分地区仍在遭受灾难后果的严重影响。那场灾难留下的可怕后果继续影响受灾地区的居民，尤其是儿童。事故对他们造成的破坏已导致出现严重的健康问题，以及环境、经济和社会问题。

虽然这场灾难的规模 and 影响都是巨大的，但是国内外各方提供的帮助和援助却几乎更大。欧洲联盟为

该区域各国政府提供了积极的帮助，而且是该地区各种项目的主要捐助者。这些项目包括评估和减轻环境污染、评价健康所受影响及其治疗、社会方案以及核安全。我们也在研究方面进行了投资。欧洲联盟委员会还通过合作复兴方案和独联体技援方案，向受影响的居民和地区提供了帮助。

我们知道，受影响人民的痛苦和需要要求各方继续提供帮助，消除长期存在的后果，使受污染地区实现可持续发展。在这方面，我们可以充分利用我们在这里和世界各地开展纪念活动的机会。新闻媒体对这些活动以及对灾难的持久后果作了大量报道。这将有助于政府和私人捐助者继续为受害者提供支持和帮助。

欧洲联盟认为，我们不应仅仅从国际团结对付这场灾难后果的角度来看待切尔诺贝利悲剧，而应当从汲取经验教训的角度来看待这场悲剧。我们了解到，制定地方和国家各级应急计划以及对社区一级救援和医疗队进行适当培训，的确有助于挽救生命。在这方面很有必要建立一个国际预警和信息分享系统。

最后，我要赞扬联合国系统，尤其是开发计划署、人道主义事务协调厅和儿童基金会所做的出色工作。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请日本代表发言。

**大岛先生（日本）（以英语发言）：**20年前，世界目睹了历史上最可怕的故事之一。切尔诺贝利事故是一场骇人听闻的悲剧，因为它造成了人命的巨大直接损失，导致大片土地受到污染，大批居民流离失所，人们丧失生计和饱受创伤。今天，在我们纪念这场事故20周年之际，我们谨向这些遭到破坏地区的人们表示支持，他们面对持续的危险和风险，坚持不懈地努力重建社区，努力恢复正常状况。我们不能忘记切尔诺贝利灾难。我们不能随着时间推移而忘记从这场可怕灾难中汲取的重要经验教训。我们必须不断从这场灾难中汲取尚未汲取的教训，以使后代不致重复同样的错误以及同样甚至是更可怕的苦难。

尽管许多新闻报道已经从国际新闻媒体中消失，而且公众的关注可能已经减弱，但实际情况仍然是，许多受影响的人们、他们的家庭和社区继续遭受各种形式的痛苦。在切尔诺贝利论坛，国际原子能机构和世界卫生组织出色领导的健康和环境专家已发现，受影响居民中甲状腺癌的发病率并没有如所担忧的那么高。这是一个令人鼓舞的发现，我们赞扬参加调查的专家们所做的工作。

然而，健康危害现在更加险恶。此外，受害者对于他们及其后代可能面临的危险的了解非常缺乏。各方对辐射造成的环境方面影响感到很关切。受影响社区继续遭遇到因那场灾难造成经济和社会混乱而产生的种种困难。因此，长期甚至永久的伤疤依然存在，一些显而易见，另一些虽然看不到，却同样可怕。

我四年前在作为切尔诺贝利事件国际合作协调员访问乌克兰切尔诺贝利地区和白俄罗斯时，有机会亲眼看到当地一些难以形容的破坏和痛苦的现实。在我访问的地方，该事件造成的身体、心理、环境和社会经济影响仍然令人痛苦地显而易见。

我知道受灾国政府作出了大量努力，国际社会，包括联合国人道主义事务协调厅、联合国开发计划署、儿童基金会和其他机构，以及该区域及以外的各种非政府组织，也提供了急需的援助和支持。然而，显然能够而且应当做更多的工作，以帮助那些需要帮助者并对与辐射有关的疾病及环境和其他影响开展进一步的研究。今年对切尔诺贝利灾难发生二十周年的纪念，为我们提供了一次难得的机会，来重申我们各自的和集体的决心：保存这一最可怕的人为灾难的遗迹并把它保留在国际议程上。

日本已经并将继续帮助受灾国和人民的努力，协助他们从切尔诺贝利灾难中复原。例如在乌克兰，开发计划署国别组正执行一个根植于社区一级努力的项目，其目的是确立可持续的、长期的经济复兴工作。日本通过由日本政府提供资金的联合国人类安全信托基金而为该项目提供了财政捐助。

另一个旨在提高人民能力的重要项目，就是国际切尔诺贝利研究与信息网络。研究与信息网络于三年前启动，我有幸参加建立该网络的努力。其目的是让受灾人口和社区以及有关机构可方便地获得科学信息和数据，以帮助他们作出有关长期复原工作的明智决定。传播准确的信息是减轻他们的恐惧并帮助他们在可持续发展方面取得进展工作的不可或缺的部分。日本随时准备就我们如何能够向重要的研究与信息网络项目提供最佳支持进行讨论。

数十年来，日本研究了广岛和长崎的辐射影响，积累了有关该问题的广泛知识。日本人民对所有受切尔诺贝利事故影响者深表同情和声援，渴望同他们分享其知识和经验。日本政府在公众的大力支持下，承诺继续为消除切尔诺贝利事故的长期影响作出贡献。

**代理主席（以英语发言）：**我请中国代表发言。

**张义山先生（中国）：**今天，联大在这里隆重集会，纪念切尔诺贝利核灾难 20 周年。我谨代表中国政府向遭受切尔诺贝利核灾难影响的乌克兰、俄罗斯联邦和白俄罗斯三国政府和人民表示深切的同情和慰问。

切尔诺贝利核灾难导致数百万人口的家园受到污染，数十万人被迫疏散和搬迁，使受害者正常工作和生活被打乱，很多人由于焦虑和恐惧，身心深受创伤，并患上癌症和心血管疾病。根据世界卫生组织有关报告，预计未来死于癌症的人数将比正常情况下多出约 9 000 人。这场灾难虽已时隔 20 年，但对乌克兰、俄罗斯联邦和白俄罗斯三国在经济、社会和环境领域造成的影响至今依然存在。

中国政府赞赏联合国多年来为这三国消除切尔诺贝利灾难影响所做出的不懈努力。我们也注意到联合国已把对这三国援助的重点从紧急人道主义救济转向长期发展，以帮助受灾地区建立起新的、可持续的生活方式。但长期缺乏资金影响联合国发挥作用。在此，我们呼吁国际社会增加对这三国的援助。

在切尔诺贝利核灾难 20 周年之际，中国政府根据乌克兰政府的请求，决定向其提供 1 000 万元人民

币的无偿援助，用于开展消除切尔诺贝利核灾难后果和影响的项目，帮助灾区人民重建家园，开始新的正常生活。中国政府愿与国际社会一道，继续致力于消除切尔诺贝利核灾难后果。我们也希望今天的会议有助于推动国际社会向上述三国政府和受害灾民提供持续的援助。

**鲍姆先生（瑞士）（以法语发言）：**自从我们获悉在切尔诺贝利核电站四号反应堆发生爆炸至今，已过去 20 年。这一事件甚至在 2 000 公里以外的瑞士也造成了恐惧和颤栗。我们只能想象爆炸在直接受影响国家中造成的恐怖和震撼。

这一核事故的长期社会、环境和经济影响远未结束，将继续占据受灾国、其政府和整个国际社会的全部注意力。科学家们仍在就这一灾难对人口和环境造成的影响的真实程度进行辩论。要评估它对公众健康和后代人的影响，是极难做到的。

我们决不能忘记，在全世界的专家们所发表的所有研究、调查和统计结果的后面，是所有个人和他们的命运。我们今天正是为了这些人而在这里集会，就切尔诺贝利灾难举行纪念活动。我谨在此向他们保证，瑞士及其政府和人民没有忘记他们的痛苦。

瑞士多年来一直支持在白俄罗斯、乌克兰和俄罗斯联邦进行的消除切尔诺贝利核电站反应堆爆炸造成的后果的努力，包括帮助在其周围建造石棺。我们还通过我们的区域办事处支持了各种方案。在所有这些主要处理健康和社会问题的方案和项目中，瑞士同各国当局和当地人民密切合作，旨在促进当地的各种机制和倡议，以使受灾人民能够应付日常的问题并帮助他们建立新的生活观。

瑞士承诺帮助保持国际上对切尔诺贝利灾难及其影响的意识。我们同人道主义事务协调厅和联合国开发计划署合作，设立了一个网站——[www.chernobyl.info](http://www.chernobyl.info)——作为有关切尔

然而，要消除这场灾难的灾难性后果，我们还有很长的路要走。尽管遇到了种种挫折，但瑞士将与国

际社会一道，通过与各个利益有关者对话，继续协助受灾区域努力实现可持续发展。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请哈萨克斯坦代表发言。

**卡齐哈诺夫先生（哈萨克斯坦）（以俄语发言）：**今天大会在切尔诺贝利核电站事故 20 周年之际召开特别纪念会议，证明国际社会相当关注这个问题。当今世界各地有许多国家都举行了大会、专题讨论会和会议，反思这一个悲剧性的周年纪念。

切尔诺贝利核电站事故是一场全球规模的技术性灾难。必须承认，尽管那可怖的一天已经过去 20 年了，我们仍须全面评估该事故的破坏性后果，因为它影响着今世后代的建康。白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰仍有无数人受其影响。

在能源需要不断增长的情况下，分析一下该事故的起因和后果特别重要。如今全世界有 400 多个核电站，其数量在今后几年可能还会增加。我们认为，将从切尔诺贝利悲剧中吸取的主要教训是理解需要在核电站有可靠的安全。自由交流经验、科学研究结果及传播核安全技术，应当是该领域多边合作的主要内容。人类有义务从 20 年前的事件中吸取惨痛教训，并采取一切必要措施避免此类悲剧今后重演。

我们坚信，不应当认为切尔诺贝利问题只是直接受该事故影响的国家的问题。放射性坠尘的后果继续对更大地理范围内的环境造成消极影响。从这一点上讲，谋求国际合作以解决切尔诺贝利问题非常重要。

国际社会为受灾国提供了大量援助，但仍不足以满足它们的实际需要。因此，必须联合做出广泛协调努力，提供援助，以支持受影响人口的康复，减轻这场灾难的环境、经济和社会影响。

大会第六十届会议通过的题为“加强国际合作和协调研究减轻和尽量减少切尔诺贝利灾难的后果的努力”的决议——哈萨克斯坦也是其共同提案国——认识到受灾最严重的国家在尽量减少切尔诺贝利灾难的后果方面所面临的困难，并邀请：

“各国，特别是捐助国、联合国系统所有有关机构、基金和方案，特别是布雷顿森林机构，以及非政府组织继续向白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰为减轻切尔诺贝利灾难的后果而正在进行的努力提供支助，包括拨出足够资金支持与这场灾难有关的医疗、社会、经济和生态方案”（第 60/14 号决议，第 3 段）。

哈萨克斯坦对切尔诺贝利悲剧感受很深。在国际社会中不广为人知的是，苏维埃社会主义共和国联盟前加盟共和国许多人，包括哈萨克斯坦许多人，参加了营救行动。许多人没有活到今天，我们对首先前来不仅保护白俄罗斯人民、乌克兰人民和俄罗斯人民，而且还保护全欧洲人民的人表示深切的悼念和敬意。在哈萨克斯坦，我们也在举行若干活动以纪念这场悲剧。值此切尔诺贝利核电站事故 20 周年之际，阿拉木图几天前开始举办一个展览。在巴夫洛达的哈萨克城，我将为那些参加营救行动的人建立一座纪念碑。

在那悲惨日子过后的 20 年里，切尔诺贝利灾难仍然是整个国际社会面临的一个严重问题。在这 20 年里，我们无法彻底医治在该地区继续造成许多社会、经济和环境问题的疾病。我们深信，只有大家齐心协力，各尽其能，才能消除这场事故的可怕后果，为数百万受影响的人创造美好的未来。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请阿根廷代表发言。

**苏亚雷斯·萨尔维亚先生（阿根廷）（以西班牙语发言）：**阿根廷赞同智利代表代表拉丁美洲和加勒比国家集团所做的发言。

这些年来，阿根廷一直是大会连续通过的关于加强国际合作和协调努力以研究、减轻和尽量减少切尔诺贝利灾难后果的决议的传统提案国。我们特别支持举办今天这次庄严的活动。

因为纪念切尔诺贝利事故，大家最终记得所损失的生命、遭到破坏的地区和所犯的错误，而且明白必须确保严格应用最先进、最复杂的技术。20 年前，那

场空前的技术灾难考验了受灾社区的生存意志和能力。与此同时，它也考验了国际社会帮助这些社区的意志和能力。

正是从这个角度来看，在此纪念切尔诺贝利灾难 20 周年之际，我们可以说，连同那些抹不去的遭破坏景象，产生了信念、勤劳、团结与合作的深刻信息。首先，我们必须强调，白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰的人民和政府目前正做出巨大努力，以应对这场灾难的后果，在不同领域，特别是保健、营养、基础设施、环境及放射安全领域采取种种减轻、恢复和监测措施。

谈论切尔诺贝利灾难也就是谈论国际团结与合作，包括在国际原子能机构主持下开展的合作活动；联合国各基金和方案为支持受灾国的努力而在当地开展的工作；区域组织和国家活动以及整个捐助界的努力。这还意味着重申大会在人道主义援助和复原领域中的后续工作和协调正在进行的努力方面的作用。总而言之，这意味着重申通过联合国渠道在人道主义领域开展多边努力，特别是在受灾地区从救济转向发展方面。

出于这些原因，今天我们在悼念那些受害者的同时，也表达了我们对于复原的希望。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请古巴代表发言。

**马尔米耶卡-迪亚斯先生（古巴）（以西班牙语发言）：**古巴赞同智利代表代表拉丁美洲和加勒比国家集团所作的发言。

20 年前，切尔诺贝利核电站发生严重事故，对受灾最严重的国家造成众所周知的后果。我们现在纪念这次灾难的受害者，以及灾后多年继续遭受因放射性物质外泄而造成污染的后果。

古巴深知真正的人类团结固有的极大价值。几十年来，古巴人民受益于俄罗斯、白俄罗斯和乌克兰三国的慷慨援助。仅举一个例子，我国数千名青年曾在这三个国家的大学与学术中心接受专业培训，获得各

学科领域重要知识。因此，为灾后恢复提供一切可能的合作是势在必行。

1990 年 3 月 29 日，我们开始执行“塔拉拉人道主义方案”，其目的在于帮助受这场灾难影响的病人。方案取名于这一援助中心所在海岸，距离哈瓦那以东约 20 公里。运作 16 年来，已有 18 000 多名儿童在 3 400 名成人的陪同下，在古巴设施中接受治疗。虽然该方案主要治疗乌克兰儿童，但也有来自俄罗斯、白俄罗斯、亚美尼亚、摩尔多瓦及巴西的儿童。这些儿童身患多种疾病，从创伤后心理压力到癌症，他们来到古巴岛上接受诊断和各种治疗，其中包括对白血病患者进行骨髓移植。古巴国家和人民不要他们承担一分钱的费用。切尔诺贝利儿童的生命是无价的。

人道主义的内容无疑是该方案的主要内容，但该方案还有重要的科学作用。方案收集了有关受该事故影响地区婴儿体内污染的原始数据。这些资料已经转送给各种最相关的科学论坛，以评估污染的影响。这些材料已经由国际原子能机构和联合国原子辐射影响问题科学委员会等联合国系统国际机构使用。

此外，1998 年，在克里米亚省 Eupatoria 市为受灾者开设了一个康复中心。从那时起，一组七名古巴医生在该康复中心提供服务，受康复中心帮助的人数已经超过 10 000。

切尔诺贝利事故的影响不会立即消失，这对任何人都不是秘密。我们相信，为了帮助这一事故的受害者，真诚合作的精神极为重要。我们必须汲取过去错误的经验教训，让世界上所有人都享用新的科学和技术突破，结束不平等现象。在这方面，加强联合国机构，包括世界卫生组织、国际原子能机构和联合国环境规划署之间的合作，将是非常有益的。

就古巴而言，我们再次承诺，只要有必要，就继续开展有关“特拉拉人道主义方案”的工作。这是我们对重建 20 年受破坏的生活的微薄贡献。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请巴西代表发言。

**萨登贝格先生**（巴西）（**以英语发言**）：我要感谢大会主席以及乌克兰、白俄罗斯和俄罗斯联邦等国代表团召开这次纪念会议，这是一个悲痛、怀念和深思的时刻。

我还要表示，巴西代表团赞同拉丁美洲和加勒比国家集团主席智利大使埃拉尔多·穆尼奥斯的发言。

20 年前，切尔诺贝利核电站发生灾难性严重事故，相当于当年广岛原子弹 400 多倍的辐射释放到大气层。作为人类历史上最严重的核事故，切尔诺贝利灾难无疑已成为一个历史分水岭，其大规模后果不容低估。

在此庄严时刻，我们向所有在这起可怕事件中受苦和丧生的人，以及他们的家属和亲人表示敬意，后者的生活也被打乱，或者受到严重影响。我们可以通过确保此类事故不再发生的方法，来纪念他们和他们的痛苦。

切尔诺贝利事故发生时，无人立即清楚地认识到整个事件的规模及其影响。时至今日，仍然难以确定受害者的确切人数。这次可怕事故对人的生命造成难以承受的代价，也给受灾最重的三个国家——乌克兰、白俄罗斯和俄罗斯联邦的经济造成严重破坏。灾后，国际社会立即作出反应，明确地表达了灾后普遍存在的合作精神。不仅邻国，而且竞争对手也送来了人道主义援助。因为这次事故，在国际原子能机构缔结了两项有关核安全的公约，就是拉丁美洲和加勒比国家主席今天上午提到的两项公约。各国不可能单枪匹马地解决如此大规模事件。需要国际同心协力，行动才能有效。

切尔诺贝利今天依然是讨论未来核能源利用问题时的一个必要参照。它既是这方面各种风险的活生生的证据，也是核工业如何从自身作业的错误中汲取教训的一个象征。就我国而言，巴西也从 1987 年发生在 Goiania 市的一次事故中得到教训，在这次事故中，有七人因受放射性医疗设备污染而死亡。这些事件也说明了需要继续建设和加强处理重大自然灾害和人为灾难的适当能力，以及在按照第 46/182 号决议所载中立、公正和人道原则提供人道主义援助的同

时，加强各国、联合国系统和其他国际组织之间合作的重要性。

我还要说，巴西多年来向受害者，特别是儿童提供了专门的医疗援助。我们与在巴西生活的庞大的乌克兰裔社区和古巴合作，将这些儿童接到我国。

应把切尔诺贝利事故 20 周年当作一个警钟。该事故让我们了解到可能使用核武器或核装置发生重大事故可能造成的可怕后果。不幸的是，在核武器方面，威胁仍未改变，甚至将来还有可能增长。因此，在确保所有人能够享有核能带来的好处的同时，很明显，仍必须实现核裁军和不扩散。

**代理主席**（**以英语发言**）：根据 1974 年 10 月 11 日大会第 3208 (XXIX) 号决议，我现在请欧洲共同体观察员发言。

**卡罗·卡斯蒂略先生**（欧洲共同体）（**以英语发言**）：二十年前，切尔诺贝利事故是人类历史上最大的工业灾难之一。这场事故给乌克兰、白俄罗斯和俄罗斯带来了破坏和痛苦，并对这些国家以外的地区产生影响。在今天的这样一个场合，我们必须首先想到受害者及其家人，以及受灾难影响的社区。我还要向死难者致哀，并赞扬奋不顾身地竭力控制事故的消防队员和救援人员的勇敢精神。他们应得到我们的感激和尊敬。

该事故规模之大，使国际上出现了声援乌克兰和其它受灾国的浪潮。欧洲联盟委员会和欧洲联盟成员国一直站在为应对事故影响而提供援助的最前列。

自 1986 年以来，欧洲联盟委员会向与切尔诺贝利有关的项目提供了逾 4.7 亿欧元——6 亿美元左右——的拨款。这一援助为提高切尔诺贝利的安全提供了支持，并为那些生活仍然受到灾难影响的人提供了帮助。委员会努力的最大一部分——约 3 亿美元——用于切尔诺贝利事故发生地本身，主要是通过切尔诺贝利掩蔽工程基金来进行。委员会还支助了一些项目，帮助当地人民开展旨在消除事故的社会、健康和环境影响的方案。除了具体用于克服切尔诺贝利事故

的影响而提供的援助外，委员会还在过去 15 年捐助了约 12 亿欧元，用于加强前苏联各国的核安全。

欧洲联盟委员会将继续支助加强核安全的项目，以及消除切尔诺贝利事故后果的项目。这些项目包括为受灾地区的可持续社会 and 经济发展提供援助。我们还将继续一道努力，确保这样的灾难永远不再重演，让该区域和我们大家的环境更安全成为切尔诺贝利的持久遗产。

最后，我愿和其他人一样，赞扬联合国系统，特别是人道主义事务协调厅和联合国开发计划署提供的援助。

**代理主席（以英语发言）：**根据 1994 年 10 月 19 日大会第 49/2 号决议，我现在请红十字会与红新月会国际联合会观察员发言。

**福德先生（红十字会与红新月会国际联合会）（以英语发言）：**首先，我要代表红十字会与红新月会国际联合会（红十字会与红新月会）感谢大会邀请我参加这一非常重要的纪念会议。我的发言比较长，将向大会分发。由于时间有限，我将着重谈谈其中的一些重要方面。

切尔诺贝利灾难及其可怕的影响已经过去二十年了。红十字会与红新月会今天在这里要发出的关键信息是，受害者在未来的许多年中将需要我们的继续支持。我们决不会放松与他们合作和满足其需求的努力。会员遍布全球的红十字会与红新月会接受这一责任，并将继续与其它地方的其它伙伴合作。

我们在座的所有人都非常了解切尔诺贝利灾难的辐照对生活在受灾最严重地区的人民健康和福祉造成重大影响。我们大家特别知道，这些地区居民的甲状腺癌发病率增加。鉴于这种癌症主要影响儿童和青少年，特别是那些在发生灾难时出生或未满 18 岁的人，这一健康现象更为严峻。我们不应忘记，这种癌症一般在儿童和青少年中非常少见。然而，在白俄罗斯、俄罗斯和乌克兰的某些地区，该病发病率较未受核事故影响的国家平均高出 16 倍。

作为政府的辅助机构，受灾国家的红十字会向边远地区人民提供支助，为他们做甲状腺癌检查，为儿童提供多维生素，并为人们提供心理支持。

我们红十字与红新月联合会继续寻求其它组织的财政援助，并寻求与它们开展合作。我们特别感谢白俄罗斯、俄罗斯和乌克兰政府的指导。我们感谢我们的捐助者，特别是爱尔兰政府，让我们能够为所有有需要的人提供帮助。

我们与联合国大家庭合作良好。联合国开发计划署正在进行的协调工作至关重要。这就是努力帮助受灾人民的各种机构需要继续被全面纳入开发署协调框架的原因所在。国际切尔诺贝利研究和信息网络、切尔诺贝利信息网站，以及重建合作方案等倡议必须受到赞扬。红十字与红新月联合会强调，此次纪念活动具有特别意义。除了这个活动外，我们的主席还在基辅召开的国际会议上发表了讲话，我们的秘书长也在明斯克发表了讲话。

最后，我要再次强调国际社会需要持续支持受切尔诺贝利灾难影响的人们。我们以及红十字会和红新月会各国分会愿承担责任，继续提供这一支持并发挥我们的作用。

我们欢迎我们今天从其他人那里听到的令人宽慰的表达意向的话。前面的任务将是把这些保证转变为帮助脆弱群体方面的实际结果。

**代理主席（以英语发言）：**我们听取了纪念切尔诺贝利灾难二十周年的最后一位发言者的发言。

我想说几句结束语。在这个庄严的场合，我们听到了有关 1986 年切尔诺贝利核事故所引起的痛苦的有力证词。我们向这场灾难的所有受害者表示了哀悼。

各方也鼓励我们从切尔诺贝利事故中吸取严酷的教训。这些教训不仅说明安全使用核能的重要性，而且也说明在发生危机时为公众提供可靠与透明情况以及确保公众广泛参与涉及任何有潜在危险技术的决定的极端必要性。

我们听到有些证据表明有关方面为克服切尔诺贝利事件的影响作了富有智慧和创造性的努力，包括采取措施，以保护民众免遭辐射并制定在受污染地区从事农业活动的安全方法。我们还了解到政府和国际社会为减轻事故对健康造成的后果而采取的代价高昂和艰苦的努力。

我们对有关该区域复原可能性的说明感到鼓舞。联合国在 2002 年开始的从切尔诺贝利灾难的人道主义救援转向以社会和经济发展为重心的行动，已被视为给受事故后果影响社区的复苏带来了真正的希望。

我们所有人都有责任将这一希望转化为现实，为受灾最严重的国家——白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰

——政府的努力提供持续不断的国际支持，帮助它们克服切尔诺贝利灾难的后果。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目 73 分项目(c)的审议？

就这样决定。

#### 代理主席的宣布

**代理主席**（以英语发言）：在本次会议休会后，一个有关切尔诺贝利灾难的摄影展将在游客大厅揭幕。欢迎全体成员参加。

下午 12 时 25 分散会